

**Пояснения:**

1) Подробна информация за технологията за записване през СУСИ е публикувана в „Указания за записване на избираеми дисциплини през СУСИ“.

**Задължително се запознайте с *Кратки указания за записване***

2) Смисълът на посоченото „Ограничение“ е кои студенти имат възможност да записват дисциплината:

- **без** - без ограничение, т.е. всеки студент от Университета;
- **фак** - само за студенти от същия факултет;
- **спец** - само за студенти от същата специалност;
- **курс** - само за студенти от същия курс.

3) Когато дисциплината е посочена в групата дисциплини, които са за предишен курс от същата специалност, за да получите достъп до нея при записване през СУСИ, трябва да се избере радиобутоната „Само тези към моя учебен план – останали“.

4) Когато дисциплината е посочена в групата дисциплини от друга специалност, за да получите достъп до нея при записване през СУСИ, трябва да се избере радиобутоната „Само тези извън моя учебен план“, като в предложеното меню може да се избере специалността (за подробна информация вижте „Указания за записване на избираеми дисциплини през СУСИ“).

5) Когато дисциплината е част от профил, който дава професионална квалификация, СУСИ дава възможност тя да бъде открита по-лесно (вижте описанието в „Указания за записване на избираеми дисциплини през СУСИ“)

<b>II курс</b>	Избраните дисциплини през <b>семестъра</b> (според посоченото в учебния план на специалността) трябва да носят <b>минимум 2 кредита</b>
<b>III курс</b>	Избраните дисциплини през <b>семестъра / учебната година</b> (според посоченото в учебния план на специалността) трябва да носят <b>минимум 4 кредита</b>
<b>IV курс</b>	Избраните дисциплини през <b>семестъра</b> (според посоченото в учебния план на специалността) трябва да носят <b>минимум 4 кредита</b>

## I курс

	<b>Арабска калиграфия 1 част</b> <b>/Факултатив/</b>	курс	0+2	2	Арам Наджарян	В семинарите към дисциплината «калиграфия» се работи с учебни помагала по калиграфия и специални калиграфични писци. Същността на тази дисциплина се състои в запознаване на студентите с естетическите аспекти на арабската калиграфия. Целта е те да усъвършенстват почерците си и уменията да се ориентират добре и да разчитат стиловете “Ар-Рукаа”, Ан-насх”. Предметът се преподава на арабски език.
--	---	------	-----	---	---------------	--

## II курс

Избраните дисциплини през **семестъра** (според посоченото в учебния план на специалността) трябва да носят **минимум 2 кредита**

1	<b>История на Месопотамия</b>	Фак.	2+0	3	Хон. пр. Емил Бузов	Курсът представлява изложение на историята на Древна Месопотамия. Въведение в хронологията, основни периоди на най-старата история на Двуречието и особеностите на историческия процес – причини, следствия, главни събития. Целта на курса е да представи обобщена и нагледна картина на историята на Шумер и Акад
2	<b>История на Египет</b>	Фак.	2+0	3	Доц. д-р Теодор Леков	Курсът представлява изложение на основните източници за историята на Древен Египет. Въведение в египетската хронология, периодизация и проблематика през призмата на археологическите и писмените паметници. Целта на курса е да представи механизма на историческо изследване, да разграничи фикцията от реалните исторически данни и начините на тяхното интерпретиране.
4	<b>Арабски език в песен</b>	курс	0+2	2	Ас. Христина Чобанова	Целта на семинарния курс «АРАБСКИ ЕЗИК В ПЕСЕН. РАЗГОВОРЕН КУРС», който се провежда изцяло на арабски език, е студентите да развият комуникативните си умения във владенето на езика, като обсъждат текстове на произведения на класическото и съвременно арабско музикално творчество, които илюстрират езика в разнообразните му вариативности – класически, съвременен книжовен и различни териториални диалекти в техния по-стандартизиран стил (класически и съвременен фолклор) или най-нов сленг. Семинарните занятия на дисциплината «АРАБСКИ ЕЗИК В ПЕСЕН. РАЗГОВОРЕН КУРС» се предшества от самостоятелна извънаудиторна работа на студентите и протичат под формата на комуникативни и интерактивни задачи, които обединяват основните дейности в изучаването на езика: четене и резюмиране на източници, отнасящи се до историческия и културен фон на създаването на музиката и лириката, слушане, писане и събеседване по определени теми с активно и продуктивно говорене от страна на студентите.
***Дисциплините могат да бъдат записвани и от по-горен курс.						

### III курс

Избраните дисциплини през **семестъра / учебната година** (според посоченото в учебния план на специалността) трябва да носят **минимум 4 кредита**

1	<b>Превод на художествени текстове 1</b>	курс	1+1	3	Хон. пр. Веселина Райжекова	Курсът по художествен превод – първа част има за цел усвояване на теоретичните и практически принципи при превода на художествен текст от арабски на български език и откриването на стилистичните особености на съвременните писатели от различни региони на арабския свят. Целта е да усвоят преводаческия когнитивен анализ на изходния текст и да постигат адекватен превод на български език на откъсите от произведения на писатели, включени в програмата, предвид контекста на цялото произведение – разказ, роман, есе.
2	<b>Преподаване на арабския език като чужд</b>	курс	1+1	3	ас. Христина Чобанова	Целта на лекционния курс към дисциплината «ПРЕПОДАВАНЕ НА АРАБСКИЯ ЕЗИК КАТО ЧУЖД» е да запознае студентите с проблемите, които трябва да бъдат решавани, когато арабският език се преподава като чужд език, и да посочи варианти за решаването на тези проблеми. В лекционния курс на дисциплината «ПРЕПОДАВАНЕ НА АРАБСКИЯ ЕЗИК КАТО ЧУЖД» се разискват проблеми, свързани с езиковоспецифичните елементи на езиковата, прагматичната и социокултурната компетентност, съставлящи владенето на арабски език и изработването на учебни програми и учебни материали чрез подбор на елементи от отделните компетентности и последователното им въвеждане в учебния процес в зависимост от очакваните резултати от учебния курс и ситуацията, в която се провежда. Лекционният курс насочва вниманието и към подходящите методи за представяне на компетентностите с техните елементи в учебните материали и в час, както и подходящите методи за проверка на постигнатите резултати и установяване на нивото на овладяване на различните компетентности. В рамките на дисциплината студентите провеждат 30 часа хоспитиране на реални обучителни ситуации, като наблюдават учебни занятия по арабски език както в академична аудитория, така и в отделни езикови школи, с които катедрата има сътрудничество, преценяват практическата приложимост на изучаваното в курса ПАЕЧ, развиват уменията си за педагогическа рефлексия и саморефлексия, подготвят упражнения и сами провеждат занятие, което се наблюдава и конферира от практикуващи преподаватели по езика.

3	<b>Сирийски диалект 1</b>	курс	0+2	2	ас. Христина Чобанова	Целта на лекционния курс към дисциплината « <b>Сирийски диалект</b> » е да запознае студентите с нормите на сирийския диалект и да развие базисна комуникативна езикова компетентност, адекватна на социокултурния узус в района на Сирия, Ливан, Йордания и Палестина. Граматическите единици се поднасят чрез диалектни текстове - наративи и диалози, илюстриращи реални ситуации и проблеми от ежедневиия живот. В таксито, в ресторанта, в хотела или квартирното бюро, в университета и библиотеката, на пазара, на екскурзия, на кино, при лекаря или на празник у приятели – към всички ситуации са разработени и упражнения – структурни, парафразиращи и възпроизвеждащи автентични диалогови маркери, които помагат за затвърждаването на знанията по диалекта. В семинарите към дисциплината « <b>Сирийски диалект</b> » се работи с оригинални аудио-визуални материали, изпълнени от носители на езика.
4	<b>Турски език 1</b>	курс	0+4	4	Хон. пр. Йорданка Коларова	<p>Курсът по практически турски език е предвиден като избираема дисциплина в учебния план на специалност арабистика, има комплексен и постъпателен характер и цели да представи съвременния книжовен турски език в достъпна, но по възможност пълна форма.. Материалът е разпределен в 38 комплексни урочни единици /по 6 часа/, към всяка от които освен граматика са предвидени различни по вид упражнения, разговори и текст с въпроси към него. Последните 12 ч. са предвидени за допълнителни писмени упражнения, а първите 5 урока са отделени за практическа фонетика. Успоредно с това във формата на изброените по-горе елементи на урока се разкриват някои основни правила и начини за словообразуване; материал от морфологията, като тук в зависимост от сложността, парадигмата се представя в пълен вид или само частично, и материал от синтаксиса. При това се създават начални умения за разбиране и правилен подбор на суфиксите. Акцентира се върху синтактичните връзки между думите в някои от словосъчетанията, върху словореда на простото изречение и други, като знанията и уменията се надграждат на принципа на спиралата, което е особено важно, защото турският език като типичен предсавител на алтайските и в частност на тюркските езици е аглутинативен и коренно различен от познатите на аудиторията чужди езици. Освен това в този раздел се натрупва и определен обем лексика, на базата на която се работи впоследствие. Чрез говорни упражнения и четене на текстове се отработва правилното произношение, интонацията, звуковата хармония, фонетичните промени, ударението и др.</p> <p>Разделът морфология е представен максимално пълно, така че в края на курса студентите да могат да водят разговор на функционално ниво, да четат и разбират самостоятелно текстове, което е една добра основа за по-нататъшно изучаване и усъвършенстване на езика.</p> <p>Курсът се води основно на български език, а терминологията се представя на двата език според различни езиковедски източници. Успоредно с това се автоматизира разговор на турски език върху част от граматичната тема, което е предпоставка слушателите да могат да ползват учебни помагала на езика.</p> <p>Специално внимание се обръща на влиянието, което арабският език е оказал върху турския в неговото историческо развитие.</p>

\*\*\*Дисциплините могат да бъдат записвани и от по-горен курс.

#### IV курс

Избраните дисциплини през семестъра(според посоченото в учебния план на специалността) трябва да носят минимум 4 кредита

<b>Египетски диалект</b>	курс	0+2	2	Ас. Христина Чобанова	Целта на дисциплината «Египетски диалект» е да запознае студентите с нормите на египетския диалект. Разпространяван активно от авторитетните египетски масмедии, филмова продукция и музикално творчество, египетският териториален диалект е разбираем за целия арабоезичен ареал, като често поема и функциите на езика-макропосредник при арабския междудиалектен контакт. В най-голяма степен сред по начало безписмените устноразговорни арабски диалекти той е обект на писмена фиксация от носителите си в езика на пресата и съвременната художествена литература, което допринася за процеса на нормализиране и стандартизиране на разговорния език. В семинарите към дисциплината «Египетски диалект» се работи с оригинални аудио-визуални материали, изпълнени от носители на езика. Целта е студентите да придобият базисни комуникативни умения по този диалект с адекватен социо-културен узус.
<b>Устен превод I част</b>	курс	0+2	2	Хон. пр. Веселина Райжекова	Курсът Устен превод има за задача студентите да усвоят първоначални знания и умения в областта на устния (консекутивен) превод – адекватно преобразуване на текста от български на арабски и обратно, използвайки опита си от писмения превод, бързи реакции, способност за извличане и предаване на информация в двуезична комуникация, усвояване на терминология в различни области,.
<b>Превод на специализирани текстове I част</b>	курс	1+1	3	Хон. пр. Веселина Райжекова	Курсът по специализиран превод има за задача да подготви студентите от Бакалавърска степен за превод на специализирана и научна литература в различни области, да представи терминологичното разнообразие в обществено-политическия и научния текст, проблемите свързани с липсата на унификация на терминология и по-специално на неологизмите в съвременния арабски език, „неформалните” центрове за унификация на терминологията и политиката на арабските организации и институти в областта на терминологията. Поставя се акцент върху стилистиката.
<b>Превод на типови документи</b>	курс	1+1	3	Хон. пр. Веселина Райжекова	Курсът по Превод на типови лични документи има за задача да подготви студентите от Бакалавърска степен за превод на най-търсените на пазара преводи, които са във възможностите на студентите от IV курс Арабистика. Целта е да усвоят формите и съдържанието на видовете лични типови документи от различните арабски страни, поради различията в правно-административната лексика, както и формите и съдържанието на българските лични документи и техния превод; да се запознаят с изискванията, регламентирани в нормативните уредби.

	Турски език 3 част	курс	5	0+4	Хон. пр. Йорданка Коларова	<p>Обучението по дисциплината Турски език, III част има за цел да разшири и задълбочи граматическите познания, да усъвършенства езиковите компетентности, способствайки за развиване на уменията на студентите за пълноценна комуникация на турски език, както и да създаде предпоставки за по-нататъшно самостоятелно навлизане в езика. Като се има предвид, че изучаването на турски език започва от нулево ниво, III част и IV част включват практически упражнения по граматика в съответствие с учебното съдържание и работа с текст с обща фабула (новелата NoşcaKal Köyüm).</p> <p>Преговарят се простите финитни глаголни форми – времената от изявително наклонение. Акцентираща се върху инфинитните такива в практически план.</p> <p>Предмет на практическите упражнения по граматика (морфология) са различните, типични за съвременния турски език граматични словоформи, структури и функции, както и правилата за тяхната употреба в конкретни комуникативни ситуации</p> <p>Практическите упражнения по лексика имат за цел да затвърдят придобитите лексикални знания и да разширят словното богатство на студентите в определени тематични области, свързани с изучаваната новела. Акцентираща се върху синтактичните връзки между думите в някои от словосъчетанията, върху словореда и други. Цели се обучаемите да правят езиково верни граматични трансформации при превод на включените в учебното съдържание на дисциплината граматични аспекти.</p>
--	-----------------------	------	---	-----	----------------------------------	--